

第 38 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年九月十八日，星期一



Número 38

I

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Segunda-feira, 18 de Setembro de 2006

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 274/2006 號行政長官批示：

許可訂立“望廈社會房屋建造工程——第一期”的
執行合同。..... 1169

社會文化司司長辦公室：

第82/2006號社會文化司司長批示，修改澳門科技
大學工商管理學士學位課程的學術與教學編排
和學習計劃，並核准該課程的新學術與教學編
排和學習計劃。..... 1169

第83/2006號社會文化司司長批示，修改澳門科技
大學國際旅遊管理學士學位課程的學術與教學
編排和學習計劃，並核准該課程的新學術與教
學編排和學習計劃。..... 1177

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2006:

Autoriza a celebração do contrato para a execução da
empreitada de «Construção de Habitação Social
em Mong Ha — 1.ª Fase». 1169

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e
Cultura n.º 82/2006, que altera a organização cientí-
fico-pedagógica e o plano de estudos do curso de
licenciatura em Gestão de Empresas da Universida-
de de Ciência e Tecnologia de Macau e aprova a
nova organização científico-pedagógica e o plano de
estudos do referido curso. 1169

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e
Cultura n.º 83/2006, que altera a organização cientí-
fico-pedagógica e o plano de estudos do curso de
licenciatura em Gestão de Turismo Internacional da
Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e
aprova a nova organização científico-pedagógica e o
plano de estudos do referido curso. 1177

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macau.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macau.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macau.gov.mo>

第84/2006號社會文化司司長批示，確認華僑大學開辦的三年制法學專業課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程的運作。	1183	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2006, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza o funcionamento do curso de Direito, em regime de 3 anos, ministrado pela Huaqiao University.	1183
第85/2006號社會文化司司長批示，確認華僑大學開辦的法學專業學士學位補充課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程的運作。	1184	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2006, que reconhece o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autoriza o funcionamento do curso complementar de licenciatura em Direito, ministrado pela Huaqiao University.	1184
第86/2006號社會文化司司長批示，更改澳門理工學院語言暨翻譯高等學校翻譯高等專科學位課程的名稱為中葡翻譯高等專科學位課程，並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。 ..	1185	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2006, que altera a designação do curso de bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola Superior de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau, para curso de bacharelato em Tradução e Interpretação Chinês-Português e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso.	1185
第87/2006號社會文化司司長批示，核准澳門科技大學管理碩士學位課程新的學習計劃。	1189	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2006, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Gestão da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.	1189
第88/2006號社會文化司司長批示，修改澳門科技大學公共行政管理碩士學位課程的學習計劃，並核准該課程新的學習計劃。	1191	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 88/2006, que altera o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão e Administração Pública da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e aprova o novo plano de estudos do referido curso.	1191
第89/2006號社會文化司司長批示，修改澳門科技大學工商管理碩士學位課程的學習計劃，並核准該課程新的學習計劃。	1192	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2006, que altera o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e aprova o novo plano de estudos do referido curso.	1192
第90/2006號社會文化司司長批示，修改亞洲（澳門）國際公開大學社會科學學士學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃，並核准該課程的新學術與教學編排和學習計劃。	1194	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2006, que altera a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau) e aprova a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do referido curso.	1194

附註：印發二零零六年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 37/2006, 1 Série, de 12 de Setembro, inserindo o seguinte:

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

第 39/2006 號行政命令：

Ordem Executiva n.º 39/2006:

委任經濟財政司司長臨時代理行政長官的職務。

1166

Designa o Secretário para a Economia e Finanças para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo.

1166

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 274/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 274/2006

鑑於判給 Companhia de Consultoria Top Design, Limitada 執行「望廈社會房屋建造工程——第一期」的施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與Companhia de Consultoria Top Design, Limitada 訂立「望廈社會房屋建造工程——第一期」的執行合同，金額為 \$ 366,609,798.40（澳門幣叁億陸仟陸佰陸拾萬玖仟柒佰玖拾捌元肆角），並分段支付如下：

2006 年	\$ 72,955,349.90
2007 年	\$ 161,674,921.10
2008 年	\$ 131,979,527.40

二、二零零六年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.02.00.00.02、次項目 6.020.041.03 之撥款支付。

三、二零零七年及二零零八年之負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零六年及二零零七年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零六年九月八日

行政長官 何厚鏞

Tendo sido adjudicada à Companhia de Consultoria Top Design, Limitada, a execução da empreitada de «Construção de Habitação Social em Mong Ha — 1.ª Fase», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Companhia de Consultoria Top Design, Limitada, para a execução da empreitada de «Construção de Habitação Social em Mong Ha — 1.ª Fase», pelo montante de \$ 366 609 798,40 (trezentos e sessenta e seis milhões, seiscentas e nove mil, setecentas e noventa e oito patacas e quarenta avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2006	\$ 72 955 349,90
Ano 2007	\$ 161 674 921,10
Ano 2008	\$ 131 979 527,40

2. O encargo, referente a 2006, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.02.00.00.02, subacção 6.020.041.03, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2007 e 2008, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se nos anos económicos de 2006 e 2007, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

8 de Setembro de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第 82/2006 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 82/2006

在澳門科技大學基金會建議下；

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第97/2003號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學工商管理學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於由2006/2007學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第97/2003號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零六年九月七日

社會文化司司長 崔世安

附件一

工商管理學士學位課程 學術與教學編排

學術範圍：

工商管理。

入學條件：

按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條規定的大學教育入學條件。

課程期限：

四學年，學生修讀最長期限為六學年。

授課形式：

面授。

授課語言：

中文及英文。

完成課程所需的總學分至少為143學分，其分配如下：

一、完成附件二表一所載的基礎科目，取得39學分。

二、完成附件二表二已選專業範疇的必修科目，取得30至36學分。

disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2003.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 97/2003.

7 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Gestão de Empresas

Área científica:

Gestão de Empresas.

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, para o acesso ao ensino universitário.

Duração do curso:

Quatro anos lectivos, sendo a duração máxima de seis anos lectivos.

Regime de leccionação:

Aulas presenciais.

Língua veicular:

Chinesa e Inglesa.

O número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 143 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 39 unidades de crédito nas disciplinas fundamentais, constantes do quadro I do Anexo II.

2. 30 a 36 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias de especialização conforme a área de estudo escolhida, constantes do quadro II do Anexo II.

三、修讀附件二表四所載的通識教育科目，取得62學分，其中：

(一) 完成表四的必修科目，取得 54 學分。

(二) 完成表四的選修科目：兩門科學與技術範疇科目，取得 4 學分；一門社會科學範疇科目，取得 2 學分；以及兩門人文藝術範疇科目，取得 2 學分。

四、修讀載於附件二表二、表三及表四的科目，取得 6 至 12 學分，但“作業項目”科目除外。

評核方法：

採用國際通行的工商管理學評核成績方法，包括作業及筆試。

附件二

工商管理學士學位課程 學習計劃

表一 基礎科目

科目	種類	學分
管理導論	必修	3
企業法律環境	"	3
財務會計導論	"	3
管理會計導論	"	3
商務統計	"	3
營銷學	"	3
財務學	"	3
組織行為學	"	3
營運管理	"	3
資訊系統導論	"	3
國際商務導論	"	3
決策方法	"	3
企業政策與策略管理	"	3

表二 專業範疇科目

科目	種類	學分
會計學專業範疇		
中級會計 (一)	必修	3
中級會計 (二)	"	3

3. 62 unidades de crédito nas disciplinas de educação geral, constantes do quadro IV do Anexo II, assim distribuídas:

1) 54 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro IV;

2) Nas disciplinas optativas do quadro IV: 4 unidades de crédito em duas disciplinas da área de Ciências e Tecnologias, 2 unidades de crédito numa disciplina da área de Ciências Sociais, e 2 unidades de crédito em duas disciplinas da área de Arte e Humanidades.

4. 6 a 12 unidades de crédito nas disciplinas constantes dos quadros II, III e IV do Anexo II, com excepção da disciplina «Projectos».

Avaliação:

Assenta em métodos de avaliação internacionais e compreensão de trabalhos e provas escritas.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Empresas

Quadro I Disciplinas Fundamentais

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução à Gestão	Obrigatória	3
Ambiente Legal de Empresas	»	3
Introdução à Contabilidade Financeira	»	3
Introdução à Contabilidade para Gestão	»	3
Estatística Comercial	»	3
Marketing	»	3
Finanças	»	3
Comportamento Organizacional	»	3
Administração Operacional	»	3
Introdução ao Sistema Informático	»	3
Introdução ao Comércio Internacional	»	3
Métodos para Decisões	»	3
Políticas Empresariais e Gestão Estratégica	»	3

Quadro II

Disciplinas de Especialização

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Especialização em Contabilidade		
Contabilidade Intermédia (I)	Obrigatória	3
Contabilidade Intermédia (II)	»	3

科目	種類	學分
管理會計	必修	3
審計學（一）	"	3
審計學（二）	"	3
稅制	"	3
會計資訊系統	"	3
公司財務	"	3
公司法	"	3
高級財務會計	"	3
作業項目	"	6
財務學專業範疇		
金融市場與機構	必修	3
財務報表分析	"	3
股票與投資分析	"	3
固定收益證券	"	3
金融衍生工具	"	3
公司財務	"	3
國際財務管理	"	3
金融建模	"	3
作業項目	"	6
人力資源管理學專業範疇		
人力資源管理	必修	3
組織理論與設計	"	3
人力資源策略與規劃	"	3
招聘、培訓與開發	"	3
績效考核與薪酬管理	"	3
勞資關係與談判	"	3
領導學	"	3
國際組織行為學	"	3
作業項目	"	6
營銷學專業範疇		
廣告與促銷管理	必修	3
品牌管理	"	3
消費者行為	"	3
國際營銷學	"	3

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Contabilidade para Gestão	Obrigatória	3
Auditoria (I)	»	3
Auditoria (II)	»	3
Regime de Tributação	»	3
Sistema Informático de Contabilidade	»	3
Finanças Empresariais	»	3
Direito das Sociedades Comerciais	»	3
Contabilidade Financeira de Nível Avançado	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Finanças		
Mercados e Instituições Financeiras	Obrigatória	3
Análise das Demonstrações Financeiras	»	3
Análise das Acções e Investimentos	»	3
Títulos dos Rendimentos Fixos	»	3
Instrumentos Financeiros Derivados	»	3
Finanças Empresariais	»	3
Administração e Gestão de Finanças Internacionais	»	3
Modelagem Financial	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Gestão de Recursos Humanos		
Gestão de Recursos Humanos	Obrigatória	3
Teoria e Concepção de Organizações	»	3
Estratégia e Planeamento de Recursos Humanos	»	3
Recrutamento, Formação e Desenvolvimento	»	3
Avaliação de Resultados e Gestão de Vencimentos	»	3
Relações Laborais e Negociações	»	3
Estudo de Direcção	»	3
Comportamento de Organização Internacional	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Marketing		
Gestão de Publicidade e de Promoção de Vendas	Obrigatória	3
Gestão de Marcas	»	3
Comportamento do Consumidor	»	3
Marketing Internacional	»	3

科目	種類	學分
營銷調研	必修	3
定價策略	"	3
零售與渠道管理	"	3
服務營銷學	"	3
作業項目	"	6
供應鏈管理學專業範疇		
質量管理	必修	3
電子商務	"	3
系統分析與設計	"	3
供應鏈管理	"	3
採購與供應管理	"	3
生產計劃與控制	"	3
物流與運輸管理	"	3
供應鏈應用與政策	"	3
作業項目	"	6
資訊系統學專業範疇		
數據結構和數據管理（一）	必修	3
數據結構和數據管理（二）	"	3
電腦程式	"	3
數據傳輸與網絡	"	3
資訊策略與管理	"	3
資訊系統分析和設計	"	3
電子商務	"	3
企業資源規劃	"	3
作業項目	"	6
國際貿易學專業範疇		
國際營銷學	必修	3
跨文化人員管理	"	3
國際貿易	"	3
營銷調研	"	3
外匯與國際金融市場	"	3
國際商業策略	"	3
電子商務	"	3
國際貿易法	"	3
作業項目	"	6

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Investigação de <i>Marketing</i>	Obrigatória	3
Estratégia de Preços	»	3
Gestão de Venda a Retalho e de Canais	»	3
<i>Marketing</i> de Serviços	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Gestão de Cadeia de Fornecimento		
Gestão de Qualidade	Obrigatória	3
Comércio Electrónico	»	3
Análise e Concepção dos Sistemas	»	3
Gestão de Cadeia de Fornecimento	»	3
Gestão de Compras e Abastecimento	»	3
Planeamento de Produção e Controlo	»	3
Logística e Gestão de Transportes	»	3
Aplicação e Política de Cadeia de Fornecimento	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Sistema Informático		
Estrutura e Gestão de Dados (I)	Obrigatória	3
Estrutura e Gestão de Dados (II)	»	3
Programação Informática	»	3
Transmissão de Dados e Rede	»	3
Estratégia e Gestão Informáticas	»	3
Análise e Concepção dos Sistemas Informáticos	»	3
Comércio Electrónico	»	3
Planeamento de Recursos Empresariais	»	3
Projectos	»	6
Área de Especialização em Comércio Internacional		
<i>Marketing</i> Internacional	Obrigatória	3
Gestão Intercultural de Trabalhadores	»	3
Comércio Internacional	»	3
Investigação de <i>Marketing</i>	»	3
Divisas e Mercado Monetário Internacional	»	3
Estratégia de Comércio Internacional	»	3
Comércio Electrónico	»	3
Direito Comercial Internacional	»	3
Projectos	»	6

表三
選修科目

科目	種類	學分
會計學專題項目(一)	選修	3
會計學專題項目(二)	"	3
會計學專題項目(三)	"	3
財務學專題項目(一)	"	3
財務學專題項目(二)	"	3
財務學專題項目(三)	"	3
人力資源管理學專題項目(一)	"	3
人力資源管理學專題項目(二)	"	3
人力資源管理學專題項目(三)	"	3
營銷學專題項目(一)	"	3
營銷學專題項目(二)	"	3
營銷學專題項目(三)	"	3
供應鏈管理學專題項目(一)	"	3
供應鏈管理學專題項目(二)	"	3
供應鏈管理學專題項目(三)	"	3
資訊系統學專題項目(一)	"	3
資訊系統學專題項目(二)	"	3
資訊系統學專題項目(三)	"	3
國際貿易學專題項目(一)	"	3
國際貿易學專題項目(二)	"	3
國際貿易學專題項目(三)	"	3
工商管理專題項目(一)	"	3
工商管理專題項目(二)	"	3
工商管理專題項目(三)	"	3

表四
通識教育科目

科目	種類	學分
大學英語	必修	20

Quadro III
Disciplinas Optativas

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Tópicos Especiais – Contabilidade (I)	Optativa	3
Tópicos Especiais – Contabilidade (II)	»	3
Tópicos Especiais – Contabilidade (III)	»	3
Tópicos Especiais – Finanças (I)	»	3
Tópicos Especiais – Finanças (II)	»	3
Tópicos Especiais – Finanças (III)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Recursos Humanos (I)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Recursos Humanos (II)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Recursos Humanos (III)	»	3
Tópicos Especiais – Marketing (I)	»	3
Tópicos Especiais – Marketing (II)	»	3
Tópicos Especiais – Marketing (III)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Cadeia de Fornecimento (I)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Cadeia de Fornecimento (II)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Cadeia de Fornecimento (III)	»	3
Tópicos Especiais – Sistema Informático (I)	»	3
Tópicos Especiais – Sistema Informático (II)	»	3
Tópicos Especiais – Sistema Informático (III)	»	3
Tópicos Especiais – Comércio Internacional (I)	»	3
Tópicos Especiais – Comércio Internacional (II)	»	3
Tópicos Especiais – Comércio Internacional (III)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Empresas (I)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Empresas (II)	»	3
Tópicos Especiais – Gestão de Empresas (III)	»	3

Quadro IV
Disciplinas de Educação Geral

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Língua Inglesa de Nível Universitário	Obrigatória	20

科目	種類	學分
商業傳意	必修	3
大學語文	"	3
應用中文寫作	"	3
微積分	"	3
綫性代數	"	3
微觀經濟學	"	3
宏觀經濟學	"	3
心理學	"	3
學生須從下列兩門科目中選修一門科目： — 邏輯學 — 哲學原理	"	3
中國文化通論	"	3
世界文化通論	"	2
體育	"	2
科學與技術		
天文科學	選修	2
地球科學	"	2
環境科學	"	2
生命科學	"	2
近代物理科學	"	2
信息科學	"	2
材料科學	"	2
化學科學與人類	"	2
當代科技新發展	"	2
科學與技術專題項目（一）	"	2
科學與技術專題項目（二）	"	2
科學與技術專題項目（三）	"	2
社會科學		
創造學	選修	2
世界現代化進程	"	2
20世紀世界史	"	2
中國與中國人的歷史（上） — 從遠古至16世紀	"	2
中國與中國人的歷史（下） — 16世紀以後	"	2
當代中國	"	2
當代西方社會	"	2

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Comunicações Comerciais	Obrigatória	3
Língua Chinesa de Nível Universitário	»	3
Composição em Textos Normalizados Chineses	»	3
Cálculo Infinitesimal	»	3
Álgebra Linear	»	3
Microeconomia	»	3
Macroeconomia	»	3
Psicologia	»	3
Os estudantes devem escolher uma disciplina de entre as seguintes: — Lógica — Princípios de Filosofia	»	3
Estudo Geral sobre Cultura Chinesa	»	3
Estudo Geral sobre Cultura Mundial	»	2
Educação Física	»	2
Ciências e Tecnologias		
Astronomia	Optativa	2
Ciências da Terra	»	2
Ciências Ambientais	»	2
Ciências da Vida	»	2
Física Moderna	»	2
Ciência Informática	»	2
Ciência de Utilização de Materiais	»	2
Ciência Química e Humana	»	2
Desenvolvimento das Tecnologias Contemporâneas	»	2
Tópicos Especiais – Ciência e Tecnologia (I)	»	2
Tópicos Especiais – Ciência e Tecnologia (II)	»	2
Tópicos Especiais – Ciência e Tecnologia (III)	»	2
Ciências Sociais		
Teoria da Criatividade	Optativa	2
Evolução da Modernização Mundial	»	2
História Mundial do Século XX	»	2
China e História dos Chineses (I) — Dos Tempos Antigos ao Século XVI	»	2
China e História dos Chineses (II) — Após o Século XVI	»	2
China Contemporânea	»	2
Sociedade Contemporânea Ocidental	»	2

科目	種類	學分
社會科學專題項目（一）	選修	2
社會科學專題項目（二）	"	2
社會科學專題項目（三）	"	2
人文藝術		
倫理學	選修	1
當代宗教	"	1
跨文化管理	"	1
中國的佛與道	"	1
中國古代的哲人與哲學	"	1
西學東漸與中國近當代思潮	"	1
當代西方思潮	"	1
文化藝術素養	"	1
中國古典文學作品選讀	"	1
中國近現代文學作品選讀	"	1
中國古典詩詞選讀	"	1
中國書畫欣賞	"	1
中國音樂欣賞	"	1
中國戲劇欣賞	"	1
世界文學名著選讀	"	1
古典音樂欣賞	"	1
西方音樂欣賞	"	1
西方美術欣賞	"	1
世界電影名片欣賞	"	1
舞蹈欣賞	"	1
攝影欣賞	"	1
書法	"	1
人文藝術專題項目（一）	"	1
人文藝術專題項目（二）	"	1
人文藝術專題項目（三）	"	1

註：每學期供學生選讀的選修科目由校方指定。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Tópicos Especiais – Ciências Sociais (I)	Optativa	2
Tópicos Especiais – Ciências Sociais (II)	»	2
Tópicos Especiais – Ciências Sociais (III)	»	2
Arte e Humanidades		
Ética	Optativa	1
Religião Moderna	»	1
Gestão Intercultural	»	1
Budismo e Taoísmo da China	»	1
Filósofos e Filosofias da China Clássica	»	1
Influência da Cultura Ocidental e Corrente de Pensamentos Contemporâneos na China	»	1
Corrente de Pensamentos Contemporâneos Ocidentais	»	1
Formação de Cultura e Arte	»	1
Leituras Seleccionadas da Literatura Clássica Chinesa	»	1
Leituras Seleccionadas da Literatura Moderna Chinesa	»	1
Leituras Seleccionadas de Poemas Clássicos Chineses	»	1
Apreciação de Caligrafia e Pintura Chinesa	»	1
Apreciação de Música Chinesa	»	1
Apreciação de Drama Chinês	»	1
Leituras Seleccionadas de Obras Famosas na Literatura Mundial	»	1
Apreciação de Música Clássica	»	1
Apreciação de Música Ocidental	»	1
Apreciação das Belas-Artes Ocidentais	»	1
Apreciação de Filmes Mundiais Famosos	»	1
Apreciação de Dança	»	1
Apreciação de Fotografia	»	1
Caligrafia	»	1
Tópicos Especiais – Arte e Humanidades (I)	»	1
Tópicos Especiais – Arte e Humanidades (II)	»	1
Tópicos Especiais – Arte e Humanidades (III)	»	1

Nota: As disciplinas optativas que os alunos podem escolher em cada semestre são indicadas pela Universidade.

第 83/2006 號社會文化司司長批示

在澳門科技大學基金會建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第 19/2005 號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學國際旅遊管理學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於由 2006/2007 學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第 19/2005 號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零六年九月七日

社會文化司司長 崔世安

附件一**國際旅遊管理學士學位課程
學術與教學編排**

學術範圍：

國際旅遊管理。

入學條件：

按照二月四日第 11/91/M 號法令第二十八條規定的大學教育入學條件。

課程期限：

四學年，學生修讀最長期限為六學年。

授課形式：

面授。

授課語言：

中文及英文。

完成課程所需的總學分至少為 143 學分，其分配如下：

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 83/2006**

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Turismo Internacional da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2005.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2005.

7 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I**Organização científico-pedagógica do curso de
licenciatura em Gestão de Turismo Internacional**

Área científica:

Gestão de Turismo Internacional.

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, para o acesso ao ensino universitário.

Duração do curso:

Quatro anos lectivos, sendo a duração máxima de seis anos lectivos.

Regime de leccionação:

Aulas presenciais.

Língua veicular:

Chinesa e Inglesa.

O número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 143 unidades de crédito, assim distribuídas:

一、完成附件二表一所載的必修科目，取得39學分；

二、按照下列任一方式修讀附件二表二及表三所載的選修科目，取得30學分：

(一) 完成附件二表二任一範疇內八門選修科目，取得24學分；以及修讀附件二表二及表三所載的選修科目，取得6學分；

(二) 完成附件二表二任一範疇內五門選修科目，取得15學分；以及修讀附件二表二及表三所載的選修科目，取得15學分。

三、修讀附件二表四的通識教育科目，取得62學分，其中：

(一) 完成表四的必修科目，取得56學分；

(二) 完成表四的選修科目：一門科學與技術範疇科目，取得2學分；一門社會科學範疇科目，取得2學分；以及兩門人文藝術範疇科目，取得2學分。

四、完成畢業專設實習及報告，取得12學分。

學生可選擇於暑假或大學批准的其他日子進行250至300學時的專設實習及撰寫有關報告。

評核方法：

採用國際評核成績方法，包括作業、測驗、個案分析及考試。

附件二

國際旅遊管理學士學位課程 學習計劃

表一

科目	種類	學分
旅遊及酒店業概論	必修	3
管理導論	"	3
旅遊及酒店服務管理	"	3
財務會計導論	"	3
商務統計	"	3
營銷學	"	3
財務學	"	3
組織行為學	"	3
人力資源管理	"	3
旅遊法律環境	"	3

1. 39 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias, constantes do quadro I do Anexo II.

2. 30 unidades de crédito nas disciplinas optativas, constantes dos quadros II e III do Anexo II, de acordo com uma das seguintes opções:

1) 24 unidades de crédito em oito disciplinas optativas numa das áreas constantes do quadro II do Anexo II; e 6 unidades de crédito de entre disciplinas optativas constantes dos quadros II e III do Anexo II;

2) 15 unidades de crédito em cinco disciplinas optativas numa das áreas constantes do quadro II do Anexo II; e 15 unidades de crédito de entre disciplinas optativas constantes dos quadros II e III do Anexo II.

3. 62 unidades de crédito nas disciplinas de educação geral, constantes do quadro IV do Anexo II, assim distribuídas:

1) 56 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias do quadro IV;

2) Nas disciplinas optativas do quadro IV: 2 unidades de crédito numa disciplina da área de Ciências e Tecnologias, 2 unidades de crédito numa disciplina da área de Ciências Sociais e 2 unidades de crédito em duas disciplinas da área de Arte e Humanidades.

4. 12 unidades de crédito no estágio e relatório.

Os alunos podem optar por realizar o estágio e o relatório final durante as férias de Verão, ou em momento diferente, desde que autorizados pela Universidade, devendo, neste caso, efectuar 250 a 300 horas de estágio e elaborar o respectivo relatório.

Avaliação:

Assenta em métodos de avaliação internacionais e compreende trabalhos escritos, testes, análise de casos práticos e exames.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Gestão de Turismo Internacional

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução ao Turismo e Hotelaria	Obrigatória	3
Introdução à Gestão	»	3
Gestão de Serviços Turísticos e Hoteleiros	»	3
Introdução à Contabilidade Financeira	»	3
Estatística Comercial	»	3
Marketing	»	3
Finanças	»	3
Comportamento Organizacional	»	3
Gestão de Recursos Humanos	»	3
Ambiente Jurídico do Turismo	»	3

科目	種類	學分
資訊系統導論	必修	3
酒店及旅遊區管理	"	3
旅遊產品質素管理	"	3

表二

科目	種類	學分
會展管理		
會展旅遊的理論與實務	選修	3
會展管理	"	3
會展物流學	"	3
會展經濟學	"	3
會展材料設計與創作	"	3
旅遊慶典管理及公共關係	"	3
會展項目及會展品牌管理	"	3
會展業專題研究	"	3
博彩業管理		
博彩業入門	選修	3
現代博彩業營運	"	3
博彩企業管理	"	3
博彩社會學	"	3
博彩心理學與賭場行銷	"	3
應用博彩場技術 I	"	3
應用博彩場技術 II	"	3
博彩策略管理專題研究	"	3
酒店管理		
房務管理	選修	3
酒店運作	"	3
俱樂部管理	"	3
餐飲行政管理實務	"	3
酒店會議經營	"	3
宴會設計與管理	"	3
餐飲成本控制	"	3
酒店管理專題研究	"	3

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução ao Sistema Informático	Obrigatória	3
Gestão Hoteleira de Zonas Turísticas	»	3
Gestão de Qualidade de Produtos Turísticos	»	3

Quadro II

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Gestão de MICE		
Teorias e Práticas de Turismo de MICE	Optativa	3
Gestão de MICE	»	3
Logística da Indústria MICE	»	3
Economia da Indústria MICE	»	3
Desenho e Produção dos Materiais da Indústria MICE	»	3
Gestão de Eventos e Relações Públicas	»	3
Gestão de Eventos e Produtos da Indústria MICE	»	3
Tópicos Específicos sobre a Indústria MICE	»	3
Gestão da Indústria do Jogo		
Introdução à Indústria do Jogo	Optativa	3
Operação da Indústria do Jogo Moderna	»	3
Gestão de Empresas Ligadas ao Sector do Jogo	»	3
Sociologia da Indústria de Jogo	»	3
Psicologia e Marketing de Indústria do Jogo	»	3
Técnica Utilizada no Casino I	»	3
Técnica Utilizada no Casino II	»	3
Tópicos Específicos sobre a Gestão Estratégica do Jogo	»	3
Gestão Hoteleira		
Gestão de Serviço de Quartos	Optativa	3
Hotelaria	»	3
Gestão de Estabelecimentos de Diversões	»	3
Gestão do Sector da Restauração	»	3
Gestão de Conferências em Hotéis	»	3
Planeamento e Gestão de Banquetes	»	3
Gestão Financeira do Sector da Restauração	»	3
Tópicos Específicos sobre a Gestão Hoteleira	»	3

科目	種類	學分
中英翻譯		
中文運用	選修	3
英語運用	"	3
翻譯的理論和實務	"	3
商務口譯	"	3
翻譯語言	"	3
英中翻譯技巧	"	3
中英翻譯技巧	"	3
專題翻譯探討 (商業、法律和政府文件)	"	3

表三

科目	種類	學分
會展管理專題項目 (一)	選修	3
會展管理專題項目 (二)	"	3
會展管理專題項目 (三)	"	3
博彩業管理專題項目 (一)	"	3
博彩業管理專題項目 (二)	"	3
博彩業管理專題項目 (三)	"	3
酒店管理專題項目 (一)	"	3
酒店管理專題項目 (二)	"	3
酒店管理專題項目 (三)	"	3
中英翻譯專題項目 (一)	"	3
中英翻譯專題項目 (二)	"	3
中英翻譯專題項目 (三)	"	3
國際旅遊管理專題項目 (一)	"	3
國際旅遊管理專題項目 (二)	"	3
國際旅遊管理專題項目 (三)	"	3

表四

科目	種類	學分
大學英語	必修	20

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Tradução Chinês-Ingês		
Chinês	Optativa	3
Inglês	»	3
Teoria e Prática de Tradução	»	3
Interpretação Comercial	»	3
Linguagem de Tradução	»	3
Técnicas de Tradução de Inglês para Chinês	»	3
Técnicas de Tradução de Chinês para Inglês	»	3
Tópicos Específicos sobre Tradução (Documentos Comerciais, Legais e Governamentais)	»	3

Quadro III

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Tópicos Especiais — Gestão de <i>MICE</i> (I)	Optativa	3
Tópicos Especiais — Gestão de <i>MICE</i> (II)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão de <i>MICE</i> (III)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão da Indústria do Jogo (I)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão da Indústria do Jogo (II)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão da Indústria do Jogo (III)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão Hoteleira (I)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão Hoteleira (II)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão Hoteleira (III)	»	3
Tópicos Especiais — Tradução Chinês-Ingês (I)	»	3
Tópicos Especiais — Tradução Chinês-Ingês (II)	»	3
Tópicos Especiais — Tradução Chinês-Ingês (III)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão de Turismo Internacional (I)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão de Turismo Internacional (II)	»	3
Tópicos Especiais — Gestão de Turismo Internacional (III)	»	3

Quadro IV

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Língua Inglesa de Nível Universitário	Obrigatória	20

科目	種類	學分
商業傳意	必修	3
大學語文	"	3
應用中文寫作	"	3
微積分	"	3
綫性代數	"	3
旅遊地理學	"	2
微觀經濟學	"	3
宏觀經濟學	"	3
心理學	"	3
學生須從下列兩門科目中選修一門科目：		
— 邏輯學		
— 哲學原理	"	3
中國文化通論	"	3
世界文化通論	"	2
體育	"	2
科學與技術		
天文科學	選修	2
地球科學	"	2
環境科學	"	2
生命科學	"	2
近代物理科學	"	2
信息科學	"	2
材料科學	"	2
化學科學與人類	"	2
當代科技新發展	"	2
旅遊與環境	"	2
生態旅遊	"	2
科學與技術專題項目（一）	"	2
科學與技術專題項目（二）	"	2
科學與技術專題項目（三）	"	2
社會科學		
創造學	選修	2
社會學	"	2
世界現代化進程	"	2
20世紀世界史	"	2
中國與中國人的歷史（上）		
— 從遠古至16世紀	"	2
中國與中國人的歷史（下）		
— 16世紀以後	"	2
當代中國	"	2
當代西方社會	"	2

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Comunicações Comerciais	Obrigatória	3
Língua Chinesa de Nível Universitário	»	3
Composição em Textos Normalizados Chineses	»	3
Cálculo Infinitesimal	»	3
Álgebra Linear	»	3
Geografia do Turismo	»	2
Microeconomia	»	3
Macroeconomia	»	3
Psicologia	»	3
Os estudantes devem escolher uma disciplina de entre as seguintes:		
— Lógica		
— Princípios de Filosofia	»	3
Estudo Geral sobre Cultura Chinesa	»	3
Estudo Geral sobre Cultura Mundial	»	2
Educação Física	»	2
Ciências e Tecnologias		
Astronomia	Optativa	2
Ciências da Terra	»	2
Ciências Ambientais	»	2
Ciências da Vida	»	2
Física Moderna	»	2
Ciência Informática	»	2
Ciência de Utilização de Materiais	»	2
Ciência Química e Humana	»	2
Desenvolvimento das Tecnologias Contemporâneas	»	2
Turismo e Ambiente	»	2
Turismo Ecológico	»	2
Tópicos Especiais — Ciência e Tecnologia (I)	»	2
Tópicos Especiais — Ciência e Tecnologia (II)	»	2
Tópicos Especiais — Ciência e Tecnologia (III)	»	2
Ciências Sociais		
Teoria da Criatividade	Optativa	2
Sociologia	»	2
Evolução da Modernização Mundial	»	2
História Mundial do Século XX	»	2
China e História dos Chineses (I) — Dos Tempos Antigos ao Século XVI	»	2
China e História dos Chineses (II) — Após o Século XVI	»	2
China Contemporânea	»	2
Sociedade Contemporânea Ocidental	»	2

科目	種類	學分
社會科學專題項目（一）	選修	2
社會科學專題項目（二）	"	2
社會科學專題項目（三）	"	2
人文藝術		
倫理學	選修	1
當代宗教	"	1
跨文化管理	"	1
中國的佛與道	"	1
中國古代的哲人與哲學	"	1
西學東漸與中國近當代思潮	"	1
當代西方思潮	"	1
文化藝術素養	"	1
中國古典文學作品選讀	"	1
中國近現代文學作品選讀	"	1
中國古典詩詞選讀	"	1
中國書畫欣賞	"	1
中國音樂欣賞	"	1
中國戲劇欣賞	"	1
世界文學名著選讀	"	1
古典音樂欣賞	"	1
西方音樂欣賞	"	1
西方美術欣賞	"	1
世界電影名片欣賞	"	1
考古和文物鑑賞	"	1
舞蹈欣賞	"	1
攝影欣賞	"	1
書法	"	1
人文藝術專題項目（一）	"	1
人文藝術專題項目（二）	"	1
人文藝術專題項目（三）	"	1

註：每學期供學生選讀的選修科目由校方指定。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Tópicos Especiais — Ciências Sociais (I)	Optativa	2
Tópicos Especiais — Ciências Sociais (II)	»	2
Tópicos Especiais — Ciências Sociais (III)	»	2
Arte e Humanidades		
Ética	Optativa	1
Religião Moderna	»	1
Gestão Intercultural	»	1
Budismo e Taoísmo da China	»	1
Filósofos e Filosofias da China Clássica	»	1
Influência da Cultura Ocidental e Corrente de Pensamentos Contemporâneos na China	»	1
Corrente de Pensamentos Contemporâneos Ocidentais	»	1
Formação de Cultura e Arte	»	1
Leituras Seleccionadas da Literatura Clássica Chinesa	»	1
Leituras Seleccionadas da Literatura Moderna Chinesa	»	1
Leituras Seleccionadas de Poemas Clássicos Chineses	»	1
Apreciação de Caligrafia e Pintura Chinesa	»	1
Apreciação de Música Chinesa	»	1
Apreciação de Drama Chinês	»	1
Leituras Seleccionadas de Obras Famosas na Literatura Mundial	»	1
Apreciação de Música Clássica	»	1
Apreciação de Música Ocidental	»	1
Apreciação das Belas-Artes Ocidentais	»	1
Apreciação de Filmes Mundiais Famosos	»	1
Arqueologia e Avaliação e Apreciação dos Patrimónios Culturais	»	1
Apreciação de Dança	»	1
Apreciação de Fotografia	»	1
Caligrafia	»	1
Tópicos Especiais — Arte e Humanidades (I)	»	1
Tópicos Especiais — Arte e Humanidades (II)	»	1
Tópicos Especiais — Arte e Humanidades (III)	»	1

Nota: As disciplinas optativas que os alunos podem escolher em cada semestre são indicadas pela Universidade.

第 84/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

確認華僑大學開辦的三年制法學專業課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零六年九月七日

社會文化司司長 崔世安

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：華僑大學
中國福建省泉州市
- 二、本地合作實體的名稱：鏡海學園
- 三、在澳門的教育場所名稱及總址：鏡海學園
澳門友誼大馬路 1287 號
中福商業中心四樓
- 四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：法學專業
大專畢業證書
- 五、課程學習計劃：

第一學年

科目	學時
大學語文	52
法理學	52
憲法學	52
民法總論	72
民法分論	72
刑法總論	72
刑法分論	72
知識產權法	52

第二學年

科目	學時
行政法	52
經濟法	72

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 84/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do curso de Direito, em regime de 3 anos, ministrado pela Huaqiao University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

7 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Huaqiao University, sita na Cidade de Quanzhou da Província de Fujian da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Jinghai Lyceum;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Jinghai Lyceum, sito na Avenida da Amizade, n.º 1287, Chong Fok Seong Ip Chong Sam, 4.º andar, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Direito;** Diploma de 3 anos;
5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

Disciplinas	Horas
Chinês Universitário	52
Noções de Direito	52
Direito Constitucional	52
Teoria do Direito Civil – Geral	72
Teoria do Direito Civil – Especial	72
Teoria do Direito Criminal – Geral	72
Teoria do Direito Criminal – Especial	72
Direito da Propriedade Intelectual	52

2.º Ano

Disciplinas	Horas
Direito Administrativo	52
Direito Económico	72

科目	學時
商法	72
行政訴訟法	52
刑事訴訟法	72
民事訴訟法	72
英語	52
國際私法	52

第三學年

科目	學時
國際法	52
國際經濟法	52
婚姻家庭法	52
中國司法制度	52
計算機應用基礎	52
專科階段社會實踐	90
專科階段畢業論文	108

六、開課日期：二零零六年九月

第 85/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

確認華僑大學開辦的法學專業學士學位補充課程為澳門特別行政區帶來利益，並核准該課程按照本批示附件的規定和條件運作，該附件為本批示的組成部分。

二零零六年九月八日

社會文化司司長 崔世安

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：
華僑大學
中國福建省泉州市
- 二、本地合作實體的名稱：
鏡海學園

Disciplinas	Horas
Direito Comercial	72
Direito Processual Administrativo	52
Direito Processual Penal	72
Direito Processual Civil	72
Inglês	52
Direito Internacional Privado	52

3.º Ano

Disciplinas	Horas
Direito Internacional Público	52
Direito Económico Internacional	52
Direito da Família	52
Sistema Judiciário na República Popular da China	52
Aplicação Básica do Computador	52
Práticas Sociais	90
Dissertação	108

6. Data de início do curso: Setembro de 2006.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É reconhecido o interesse para a Região Administrativa Especial de Macau e autorizado o funcionamento do Curso Complementar de Licenciatura em Direito, ministrado pela Huaqiao University, nos termos e nas condições constantes do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

8 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

- Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: Huaqiao University, sita na Cidade de Quanzhou da Província de Fujian da República Popular da China;
- Denominação da entidade co-laboradora local: Jinghai Lyceum;

三、在澳門的教育場所名稱及總址： 鏡海學園
澳門友誼大馬路 1287 號
中福商業中心四樓

四、高等教育課程名稱及所頒授的學位、文憑或證書：
法學專業學士學位補充課程
學士學位

五、課程學習計劃：

第一學年

科目	學時
合同法	72
中國法制史	72
澳門民商法概論	54
公司法	72
國際貿易法	72
國際投資法	72
勞動法與社會保障法	72
法律文書	36
證據法學	36
警察法	54

第二學年

科目	學時
仲裁法	54
當代中國經濟	54
哲學基礎	24
當代國際關係	30
畢業實踐	90
學位論文	144

六、開課日期：二零零六年九月

第 86/2006 號社會文化司司長批示

在澳門理工學院的建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第十四條第三款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、經十月十四日第 253/96/M 號訓令核准的澳門理工學院語言暨翻譯高等學校翻譯高等專科學位課程的名稱更改為中葡翻譯高等專科學位課程。

3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Jinghai Lyceum, sito na Avenida da Amizade, n.º 1287, Chong Fok Seong Ip Chong Sam, 4.º andar, Macau;

4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Curso Complementar de Licenciatura em Direito;** Licenciatura;

5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

Disciplinas	Horas
Direito dos Contratos	72
História das Instituições Jurídicas Chinesas	72
Introdução ao Direito Civil e Comercial de Macau	54
Direito das Sociedades Comerciais	72
Direito Internacional do Comércio	72
Direito Internacional do Investimento	72
Direito do Trabalho e da Segurança Social	72
Redacção Funcional em Direito	36
Ciência Probatória	36
Direito da Polícia	54

2.º Ano

Disciplinas	Horas
Direito Arbitral	54
Economia na China Contemporânea	54
Introdução à Filosofia	24
Relações Internacionais Contemporâneas	30
Prática realizada no final do curso	90
Dissertação	144

6. Data de início do curso: Setembro de 2006.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2006

Sob proposta do Instituto Politécnico de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. O curso de bacharelato em Tradução e Interpretação da Escola Superior de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau, aprovado pela Portaria n.º 253/96/M, de 14 de Outubro, passa a designar-se curso de bacharelato em Tradução e Interpretação Chinês-Português.

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指的學術與教學編排和學習計劃適用於由2006/2007學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照由十月十四日第253/96/M號訓令核准的學習計劃完成其學習。

四、本批示自公佈日起生效，但其效力追溯至二零零六年九月一日。

二零零六年九月八日

社會文化司司長 崔世安

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pela Portaria n.º 253/96/M, de 14 de Outubro.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Setembro de 2006.

8 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件一

中葡翻譯高等專科學位課程 學術與教學編排

- 一、學術範圍：翻譯
- 二、專業範圍：中葡翻譯
- 三、課程的正常期限：三年
- 四、完成課程所需的總學分：124 學分及各科成績及格
- 五、授課語言：中文 / 葡文

附件二

中葡翻譯高等專科學位課程 學習計劃

學習計劃一（適用於來自葡文教育制度的學生）

科目	種類	每週課時	學分
一年級			
初級漢語	必修 ⁽¹⁾	8	8
中級漢語	"	8	8
初級漢語會話	"	2	2
中級漢語會話	"	2	2
葡語精讀 I	"	3	3
葡語精讀 II	"	3	3

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de bacharelato em Tradução e Interpretação Chinês-Português

1. Área científica: Tradução e Interpretação;
2. Área profissional: Tradução e Interpretação Chinês-Português;
3. Duração normal do curso: três anos;
4. Número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso: 124 unidades de crédito, com aprovação em todas as disciplinas;
5. Língua veicular: Chinesa/Portuguesa.

ANEXO II

Planos de estudos do curso de bacharelato em Tradução e Interpretação Chinês-Português

1. Plano de estudos para alunos provenientes do sistema de ensino Português

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Chinês Elementar	Obrigatória ⁽¹⁾	8	8
Chinês Intermédio	»	8	8
Conversação em Chinês Elementar	»	2	2
Conversação em Chinês Intermédio	»	2	2
Leitura Intensiva em Português I	»	3	3
Leitura Intensiva em Português II	»	3	3

科目	種類	每週課時	學分
中國文化導論	必修 ⁽¹⁾	2	2
澳門簡史	"	2	2
電腦文件處理 I	"	2	2
電腦文件處理 II	"	2	2
中文篇章閱讀	必修 ⁽²⁾	3	6
葡語語法	"	2	4
二年級			
高級漢語 I	必修 ⁽¹⁾	6	6
高級漢語 II	"	6	6
高級漢語會話 I	"	2	2
高級漢語會話 II	"	2	2
葡語精讀 III	"	4	4
葡語精讀 IV	"	4	4
葡語國家文化	"	2	2
中國公共行政	"	2	2
葡語寫作	必修 ⁽²⁾	2	4
中文寫作	"	2	4
中國語文精讀	"	2	4
三年級			
葡萄牙文學	必修 ⁽¹⁾	3	3
葡語國家文學	"	3	3
葡語公文寫作	"	2	2
財經導論	"	2	2
中國當代文學	"	3	3
中國現代文學	"	3	3
英語 I	"	2	2
英語 II	"	2	2
筆譯方法與理論	必修 ⁽²⁾	4	8
口譯方法與技巧	"	4	8
中文公文寫作	"	2	4
總學分			124

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à Cultura Chinesa	Obrigatória ⁽¹⁾	2	2
História Concisa de Macau	»	2	2
Processamento Informático de Texto I	»	2	2
Processamento Informático de Texto II	»	2	2
Leitura Chinesa	Obrigatória ⁽²⁾	3	6
Gramática da Língua Portuguesa	»	2	4
2.º Ano			
Chinês Avançado I	Obrigatória ⁽¹⁾	6	6
Chinês Avançado II	»	6	6
Conversação em Chinês Avançado I	»	2	2
Conversação em Chinês Avançado II	»	2	2
Leitura Intensiva em Português III	»	4	4
Leitura Intensiva em Português IV	»	4	4
Culturas dos Países Lusófonos	»	2	2
Administração e Função Pública da China	»	2	2
Redacção em Português	Obrigatória ⁽²⁾	2	4
Redacção em Chinês	»	2	4
Leitura Intensiva em Chinês	»	2	4
3.º Ano			
Literatura Portuguesa	Obrigatória ⁽¹⁾	3	3
Literatura de Expressão Lusófona	»	3	3
Redacção de Documentos em Português	»	2	2
Introdução ao Estudo Económico – Financeiro	»	2	2
Literatura Chinesa Contemporânea	»	3	3
Literatura Chinesa Moderna	»	3	3
Inglês I	»	2	2
Inglês II	»	2	2
Metodologia e Teoria da Tradução	Obrigatória ⁽²⁾	4	8
Metodologia e Técnicas de Interpretação	»	4	8
Redacção de Documentos em Chinês	»	2	4
Total de unidades de crédito			124

學習計劃二（適用於來自中文及英文教育制度的學生）

科目	種類	每週課時	學分
一年級			
葡萄牙語 I	必修 ⁽¹⁾	8	8
葡萄牙語 II	"	8	8
葡語會話 I	"	3	3
葡語會話 II	"	3	3
普通話 I	"	3	3
普通話 II	"	3	3
中國文化導論	"	2	2
澳門簡史	"	2	2
電腦文件處理 I	"	2	2
電腦文件處理 II	"	2	2
葡語語法	必修 ⁽²⁾	2	4
現代漢語	"	2	4
二年級			
葡萄牙語 III	必修 ⁽¹⁾	6	6
葡萄牙語 IV	"	6	6
葡語聽力與會話 I	"	2	2
葡語聽力與會話 II	"	2	2
葡語句法	"	3	3
葡語寫作	"	3	3
葡語國家文化	"	2	2
中國公共行政	"	2	2
葡語報刊閱讀	必修 ⁽²⁾	2	4
中文寫作	"	2	4
中國文學選讀	"	3	6
三年級			
葡萄牙文學	必修 ⁽¹⁾	3	3
葡語國家文學	"	3	3
中文公文寫作	"	3	3
財經導論	"	2	2

2. Plano de estudos para alunos provenientes do sistema de ensino Chinês e Inglês

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Português I	Obrigatória ⁽¹⁾	8	8
Português II	»	8	8
Conversação em Português I	»	3	3
Conversação em Português II	»	3	3
Chinês – Mandarin I	»	3	3
Chinês – Mandarin II	»	3	3
Introdução à Cultura Chinesa	»	2	2
História Concisa de Macau	»	2	2
Processamento Informático de Texto I	»	2	2
Processamento Informático de Texto II	»	2	2
Gramática da Língua Portuguesa	Obrigatória ⁽²⁾	2	4
Chinês Moderno	»	2	4
2.º Ano			
Português III	Obrigatória ⁽¹⁾	6	6
Português IV	»	6	6
Compreensão e Expressão Oral de Português I	»	2	2
Compreensão e Expressão Oral de Português II	»	2	2
Sintaxe do Português	»	3	3
Redacção em Português	»	3	3
Culturas dos Países Lusófonos	»	2	2
Administração e Função Pública da China	»	2	2
Leitura de Textos da Imprensa Portuguesa	Obrigatória ⁽²⁾	2	4
Redacção em Chinês	»	2	4
Leitura Seleccionada da Literatura Chinesa	»	3	6
3.º Ano			
Literatura Portuguesa	Obrigatória ⁽¹⁾	3	3
Literatura de Expressão Lusófona	»	3	3
Redacção de Documentos em Chinês	»	3	3
Introdução ao Estudo Económico – Financeiro	»	2	2

科目	種類	每週課時	學分
葡國歷史文化	必修 ⁽¹⁾	2	2
中國當代文學	"	3	3
英語 I	"	2	2
英語 II	"	2	2
筆譯方法與理論	必修 ⁽²⁾	4	8
口譯方法與技巧	"	4	8
葡語公文寫作	"	2	4
總學分			124

註：(1) 學期制科目。

(2) 學年制科目。

第 87/2006 號社會文化司司長批示

在澳門科技大學基金會建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、核准澳門科技大學管理碩士學位課程新的學習計劃。該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

二、本課程設以下專業範疇：

(一) 人力資源管理學；

(二) 公共管理學；

(三) 綜合管理學。

三、課程的正常期限為兩年。

四、根據第 37/2000 號行政命令核准的碩士及博士學位頒授形式規章第五條第三款(二)項的規定，本課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

五、課程以中文及英文授課。

六、學生如在該課程的授課部分成績及格，而不在本批示第三款規定的期限內提交論文，則只可取得學位後文憑。

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
História e Cultura Portuguesa	Obrigatória ⁽¹⁾	2	2
Literatura Chinesa Moderna	»	3	3
Inglês I	»	2	2
Inglês II	»	2	2
Metodologia e Teoria da Tradução	Obrigatória ⁽²⁾	4	8
Metodologia e Técnicas de Interpretação	»	4	8
Redacção de Documentos em Português	»	2	4
Total de unidades de crédito			124

Nota: (1) Disciplinas semestrais.

(2) Disciplinas anuais.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2006

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Gestão da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, constante do anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante.

2. O curso compreende as seguintes áreas de especialização:

1) Gestão de Recursos Humanos;

2) Gestão Pública;

3) Gestão Integral.

3. O curso tem a duração normal de dois anos.

4. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

5. As línguas veiculares do curso são as línguas chinesa e inglesa.

6. Os alunos que completarem com aproveitamento a parte curricular do curso mas não apresentarem a dissertação no prazo mencionado no n.º 3 deste despacho, obtêm unicamente o diploma de Pós-Graduação.

七、新的學習計劃適用於由2006/2007學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第39/2000號行政命令核准的學習計劃完成其學習。

二零零六年九月八日

社會文化司司長 崔世安

附件
管理碩士學位課程
學習計劃
表一
基礎科目

科目	種類	學分
研究方法	必修	3
管理經濟學	"	3
財務管理	"	3
策略管理	"	3
管理資訊系統	"	3

表二
專業範疇科目

科目	種類	學分
人力資源管理學專業範疇		
人力資源管理	必修	3
組織理論與設計	"	3
組織行為學	"	3
績效管理	"	3
人力資源管理學專題	"	3
公共管理學專業範疇		
非營利組織管理	必修	3
公共政策分析	"	3
公共部門人力資源管理	"	3
電子政務	"	3
公共管理學專題	"	3
綜合管理學專業範疇		
人力資源管理	必修	3
營運管理	"	3
營銷管理	"	3

7. O novo plano de estudos aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pela Ordem Executiva n.º 39/2000.

8 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em Gestão

Quadro I

Disciplinas Fundamentais

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Metodologia de Investigação	Obrigatória	3
Economia para Gestão	»	3
Gestão Financeira	»	3
Gestão Estratégica	»	3
Sistemas Informáticos Aplicáveis à Gestão	»	3

Quadro II

Disciplinas das Áreas de Especialização

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Especialização em Gestão de Recursos Humanos		
Gestão de Recursos Humanos	Obrigatória	3
Teoria e Planeamento de Organização	»	3
Comportamento Organizacional	»	3
Gestão de Desempenho Laboral	»	3
Tópicos Especiais — Gestão de Recursos Humanos	»	3
Área de Especialização em Gestão Pública		
Gestão de Organizações de Fins Não Lucrativos	Obrigatória	3
Análise de Política Pública	»	3
Gestão de Recursos Humanos do Sector Público	»	3
Governo Electrónico	»	3
Tópicos Especiais — Gestão Pública	»	3
Área de Especialização em Gestão Integral		
Gestão de Recursos Humanos	Obrigatória	3
Gestão de Operações	»	3
Gestão de Marketing	»	3

科目	種類	學分
組織行為學	必修	3
綜合管理學專題	"	3

註：完成課程所需的學分至少為42學分，其分配如下：表一的基礎科目佔15學分；表二的已選專業範疇科目佔15學分；論文佔12學分。

第 88/2006 號社會文化司司長批示

在澳門科技大學基金會建議下：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第 95/2003 號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學公共行政管理碩士學位課程的學習計劃。

二、核准前款所指課程新的學習計劃。該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

三、課程的正常期限為兩年。

四、根據第 37/2000 號行政命令核准的碩士及博士學位頒授形式規章第五條第三款（二）項的規定，本課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

五、課程以中文及英文授課。

六、學生如在該課程的授課部分成績及格，而不在本批示第三款規定的期限內提交論文，則只可取得學位後文憑。

七、新的學習計劃適用於由 2006/2007 學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第 95/2003 號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零六年九月八日

社會文化司司長 崔世安

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Comportamento Organizacional	Obrigatória	3
Tópicos Especiais — Gestão Integral	»	3

Nota: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 42 unidades de crédito, assim distribuídas: 15 unidades de crédito nas disciplinas fundamentais do quadro I; 15 unidades de crédito nas disciplinas da área escolhida de especialização do quadro II; 12 unidades de crédito na dissertação.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 88/2006

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterado o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão e Administração Pública da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2003.

2. É aprovado o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, que passa a ter a redacção constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

3. O curso tem a duração normal de dois anos.

4. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

5. As línguas veiculares do curso são as línguas chinesa e inglesa.

6. Os alunos que completarem com aproveitamento a parte curricular do curso mas não apresentarem a dissertação no prazo mencionado no n.º 3 deste despacho, obtêm unicamente o diploma de Pós-Graduação.

7. O novo plano de estudos aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 95/2003.

8 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件
公共行政管理碩士學位課程
學習計劃

科目	種類	學分
經濟學	必修	3
組織行為學	"	3
公共管理學	"	3
行政法學	"	3
公共財政學	"	3
統計學	"	3
公共政策分析	"	3
資訊技術與管理	"	3
政府人力資源管理	"	3
管理溝通	"	3
論文	"	12
總學分		42

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado
em Gestão e Administração Pública

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Economia	Obrigatória	3
Comportamento Organizacional	»	3
Gestão Pública	»	3
Direito Administrativo	»	3
Finanças Públicas	»	3
Estatística	»	3
Análise de Políticas Públicas	»	3
Tecnologias de Informação e Gestão	»	3
Gestão de Recursos Humanos do Governo	»	3
Comunicações para Gestão	»	3
Dissertação	»	12
Total de unidades de crédito		42

第 89/2006 號社會文化司司長批示

在澳門科技大學基金會建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第 6/1999 號行政法規第五條第二款，第 14/2000 號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第 96/2003 號社會文化司司長批示核准的澳門科技大學工商管理碩士學位課程的學習計劃。

二、核准上款所指課程新的學習計劃。該學習計劃載於本批示附件，並為本批示的組成部分。

三、本課程設以下專業範疇：

- (一) 營銷學；
- (二) 人力資源管理學；
- (三) 財務學；
- (四) 供應鏈管理學；
- (五) 綜合工商管理。

四、課程的正常期限為兩年。

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 89/2006

Sob proposta da Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterado o plano de estudos do curso de mestrado em Gestão de Empresas da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2003.

2. É aprovado o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, que passa a ter a redacção constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

3. O curso compreende as seguintes áreas de especialização:

- 1) Marketing;
- 2) Gestão de Recursos Humanos;
- 3) Finanças;
- 4) Gestão de Cadeias de Fornecimento;
- 5) Gestão Integral de Empresas.

4. O curso tem a duração normal de dois anos.

五、根據第37/2000號行政命令核准的碩士及博士學位頒授形式規章第五條第三款（二）項的規定，本課程還包括撰寫及答辯一篇原創論文。

六、課程以中文及英文授課。

七、學生如在該課程的授課部分成績及格，而不在本批示第四款規定的期限內提交論文，則只可取得學位後文憑。

八、新的學習計劃適用於由2006/2007學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第96/2003號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成其學習。

二零零六年九月八日

社會文化司司長 崔世安

5. O curso inclui, ainda, a elaboração e defesa de uma dissertação escrita original, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 5.º do regulamento que define a forma de atribuição dos graus de mestre e doutor, aprovado pela Ordem Executiva n.º 37/2000.

6. As línguas veiculares do curso são as línguas chinesa e inglesa.

7. Os alunos que completem com aproveitamento a parte curricular do curso mas não apresentem a dissertação no prazo mencionado no n.º 4 deste despacho, obtêm unicamente o diploma de Pós-Graduação.

8. O novo plano de estudos aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, devendo os restantes alunos concluir os seus estudos de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 96/2003.

8 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

工商管理碩士學位課程
學習計劃

表一
基礎科目

科目	種類	學分
管理導論	必修	3
商務統計	"	3
經濟學	"	3
會計學	"	3
財務學	"	3
營銷管理	"	3
營運管理	"	3
組織行為學	"	3
管理資訊系統	"	3
策略管理	"	3
研究方法	"	3

表二

專業範疇科目

科目	種類	學分
營銷學專業範疇		
營銷調研	必修	3
促銷管理	"	3
服務營銷	"	3
品牌管理	"	3

ANEXO

Plano de estudos do curso de mestrado em
Gestão de Empresas

Quadro I
Disciplinas Fundamentais

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução à Gestão	Obrigatória	3
Estatísticas Comerciais	»	3
Economia	»	3
Contabilidade	»	3
Finanças	»	3
Gestão de <i>Marketing</i>	»	3
Gestão de Operações	»	3
Comportamento Organizacional	»	3
Sistemas de Informação de Gestão	»	3
Gestão Estratégica	»	3
Metodologia de Investigação	»	3

Quadro II

Disciplinas das Áreas de Especialização

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Especialização em <i>Marketing</i>		
Investigação de <i>Marketing</i>	Obrigatória	3
Gestão de Promoção de Vendas	»	3
<i>Marketing</i> de Serviços	»	3
Gestão de Marcas	»	3

科目	種類	學分
人力資源管理學專業範疇		
高級人力資源管理	必修	3
組織理論和設計	"	3
績效管理	"	3
變革管理	"	3
財務學專業範疇		
高級公司財務	必修	3
金融衍生工具	"	3
投資學	"	3
金融市場與機構	"	3
供應鏈管理學專業範疇		
營運策略和過程管理	必修	3
供應鏈管理	"	3
管理決策制定	"	3
電子商務	"	3
綜合工商管理專業範疇		
從本課程至少兩個專業範疇中選讀四門科目	必修	12

註：完成課程所需的學分至少為57學分，其分配如下：表一的基礎科目佔33學分；表二的已選專業範疇科目佔12學分；論文佔12學分。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Área de Especialização em Gestão de Recursos Humanos		
Gestão de Recursos Humanos de Nível Avançado	Obrigatória	3
Teoria e Planeamento de Organização	»	3
Gestão de Desempenho Laboral	»	3
Gestão de Inovação	»	3
Área de Especialização em Finanças		
Finanças Empresariais de Nível Avançado	Obrigatória	3
Instrumentos Financeiros Derivados	»	3
Estudos de Investimento	»	3
Mercados e Instituições Financeiras	»	3
Área de Especialização em Gestão de Cadeias de Fornecimento		
Operação Estratégica e Gestão do Processo	Obrigatória	3
Gestão de Cadeias de Fornecimento	»	3
Elaboração das Estratégias de Gestão	»	3
Comércio Electrónico	»	3
Área de Especialização em Gestão Integral de Empresas		
4 disciplinas de, pelo menos, 2 das áreas de especialização deste curso	Obrigatória	12

Nota: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de, pelo menos, 57 unidades de crédito, assim distribuídas: 33 unidades de crédito nas disciplinas fundamentais do quadro I; 12 unidades de crédito nas disciplinas da área escolhida de especialização do quadro II; 12 unidades de crédito na dissertação.

第 90/2006 號社會文化司司長批示

在“國際出版培訓及遙距教育有限公司—SIEFEDIS”的建議下；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據二月四日第 11/91/M 號法令第四十二條第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款，第14/2000號行政命令第一款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、修改經第56/2003號社會文化司司長批示核准的亞洲（澳門）國際公開大學社會科學學士學位課程（葡文學制）的學術與教學編排和學習計劃。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2006

Sob proposta da «SIEFEDIS — Sociedade Internacional de Edição Formação e Ensino à Distância, Limitada»;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (norma portuguesa) da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau), aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2003.

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃。該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、上款所指課程的學術與教學編排和學習計劃適用於由2006/2007學年起入讀的學生，而已就讀本課程的學生可按照第56/2003號社會文化司司長批示核准的學習計劃，或可向校方申請並經批准轉入新學習計劃，以完成其學習。

四、本批示自公佈日起生效，但其效力追溯至二零零六年九月一日。

二零零六年九月十三日

社會文化司司長 崔世安

附件一

社會科學學士學位課程（葡文學制）

學術與教學編排

學術範圍：

社會科學。

入學條件：

按照二月四日第11/91/M號法令第二十八條的規定。

課程的正常期限：

四年。

授課形式：

遙距教育形式，並由具教學經驗及有關專業資格的教學人員輔導。

授課語言：

葡文。

完成課程所需的總學分為240學分，其分配如下：

一、完成附件二表一所載的必修科目，取得125學分；

二、修讀校內其他葡文學制的學士學位課程或高等專科學位課程的選修科目，取得55學分；

三、按照下列任一方式修讀附件二表二至表七所載的選修科目，取得60學分：

（一）修讀附件二表二至表七一個範疇的選修科目。*

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso referido no número anterior, que passam a ter a redacção constante dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referido no número anterior aplicam-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2006/2007, podendo os alunos que já iniciaram os seus estudos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2003, ou requerer a transferência para o novo plano de estudos, sujeita à aprovação da universidade.

4. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Setembro de 2006.

13 de Setembro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Ciências Sociais (norma portuguesa)

Área científica:

Ciências Sociais;

Condições de acesso:

As previstas no artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 11/91/M, de 4 de Fevereiro;

Duração normal do curso:

4 anos;

Regime de leccionação:

Regime de ensino à distância, com apoio de professores com experiência docente comprovada e reconhecida competência nas áreas respectivas;

Língua veicular:

Portuguesa.

O número total de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 240 unidades de crédito, assim distribuídas:

1. 125 unidades de crédito nas disciplinas obrigatórias constantes do quadro I do anexo II;

2. 55 unidades de crédito em disciplinas optativas escolhidas de entre disciplinas de outros cursos de licenciatura ou bacharelato (norma portuguesa), da Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau);

3. 60 unidades de crédito nas disciplinas optativas constantes dos quadros II a VII do anexo II, de acordo com uma das seguintes opções:

1) Nas disciplinas optativas de uma só área de entre as constantes dos quadros II a VII do anexo II.*

(二) 選讀附件二表二至表七中至少三個範疇的選修科目。

* 倘學生選擇此修讀方式，其學士學位證書上將載明已選範疇的名稱。

評核方法：

筆試的最後評核和作業及格。

2) Nas disciplinas optativas de pelo menos três das áreas constantes dos quadros II a VII do anexo II.

* Aos alunos que escolherem esta opção será feita referência da área na carta de licenciatura.

Avaliação:

Aprovação em provas escritas de avaliação final e trabalhos escritos.

附件二

社會科學學士學位課程（葡文學制） 學習計劃

表一

科目	種類	學分
人類學	必修	10
社會學	"	10
當代社會問題 I	"	10
人口學	"	10
社會心理學	"	10
經濟及社會史	"	10
社會科學方法	"	10
當代社會學理論	"	10
社會科學導論	"	5
政治科學導論	"	5
心理學	"	5
宏觀經濟學	"	5
管理學原則	"	5
法律導論	"	5
社會科學之電腦應用	"	5
人類思想史	"	5
社會科學統計	"	5

表二

政治及行政學範疇

科目	種類	學分
國際政治 I	選修	10
政治學說與理論	"	10
行政學 I	"	10
葡萄牙人文地理	"	10
行政法導論	"	5
環境法律導論	"	5

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Ciências Sociais (norma portuguesa)

Quadro I

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Antropologia Geral	Obrigatória	10
Sociologia Geral	»	10
Problemas Sociais Contemporâneos I	»	10
Demografia	»	10
Psicologia Social	»	10
História Económica e Social	»	10
Metodologia das Ciências Sociais	»	10
Teorias Sociológicas Contemporâneas	»	10
Introdução às Ciências Sociais	»	5
Introdução à Ciência Política	»	5
Psicologia Geral	»	5
Macroeconomia	»	5
Princípios de Gestão	»	5
Introdução ao Direito	»	5
Informática para as Ciências Sociais	»	5
História do Pensamento Antropológico	»	5
Estatísticas para as Ciências Sociais	»	5

Quadro II

Área de Ciência Política e Administrativa

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Política Internacional I	Optativa	10
Doutrinas e Teorias Políticas	»	10
Ciência da Administração I	»	10
Geografia Humana de Portugal	»	10
Introdução ao Direito Administrativo	»	5
Introdução ao Direito do Ambiente	»	5

科目	種類	學分
地區經濟	選修	5
公共財務	"	5
地區規劃	"	5
地區法導論	"	5
城市區域規劃	"	5
社會變遷與精英	"	5
政治組織	"	5

表三

文化組織及遺產管理範疇

科目	種類	學分
葡萄牙戲劇史	選修	10
行政學 I	"	10
藝術社會學	"	10
博物館導論	"	5
葡萄牙音樂史	"	5
葡萄牙當代藝術史	"	5
葡萄牙中世紀藝術史	"	5
葡萄牙現代藝術史	"	5
會計學	"	5
市場學	"	5
人力資源管理	"	5
微觀經濟學	"	5
文化活動及遺產管理	"	5

表四

社會心理範疇

科目	種類	學分
社會生活心理學	選修	10
應用社會心理學	"	10
組織行為	"	5
市場學	"	5
藝術心理學	"	5
社區發展	"	5
社會小組調解工作	"	5
家庭心理學	"	5
跨文化心理學 I	"	5
社會心理調解工作	"	5
醫療健康心理學	"	5

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Economia Regional	Optativa	5
Finanças Públicas	»	5
Ordenamento do Território	»	5
Introdução ao Direito das Autarquias	»	5
Planeamento Regional e Urbano	»	5
Elites e Movimentos Sociais	»	5
Organizações Políticas	»	5

Quadro III

Área de Gestão de Património e Organizações Culturais

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
História do Teatro Português	Optativa	10
Ciência da Administração I	»	10
Sociologia da Arte	»	10
Iniciação à Museologia	»	5
História da Música Portuguesa	»	5
História da Arte Portuguesa (Época Contemporânea)	»	5
História da Arte Portuguesa (Época Medieval)	»	5
História da Arte Portuguesa (Época Moderna)	»	5
Contabilidade Geral	»	5
Marketing	»	5
Gestão de Recursos Humanos	»	5
Microeconomia	»	5
Animação Cultural e Gestão do Património	»	5

Quadro IV

Área de Psicologia Social

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Psicologia Social da Vida Quotidiana	Optativa	10
Psicologia Social Aplicada	»	10
Comportamento Organizacional	»	5
Marketing	»	5
Psicologia da Arte	»	5
Desenvolvimento Comunitário	»	5
Intervenção Social com Grupos	»	5
Psicologia da Família	»	5
Psicologia Inter-cultural I	»	5
Intervenção Psico-Social	»	5
Psicologia Clínica e da Saúde	»	5

表五
人類學範疇

科目	種類	學分
語言學導論	選修	10
宗教人類學 I	"	10
葡萄牙人文地理	"	10
人類學研究方法及技巧	"	10
人類社會學	"	10
葡萄牙人種概論	"	5
經濟人類學	"	5
文化遺傳學	"	5

Quadro V
Área de Antropologia

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Introdução aos Estudos Linguísticos	Optativa	10
Antropologia das Religiões I	»	10
Geografia Humana de Portugal	»	10
Métodos e Técnicas de Investigação Antropológica	»	10
Antropologia Social	»	10
Etnografia Geral Portuguesa	»	5
Antropologia Económica	»	5
Genética e Cultura	»	5

表六
社會學範疇

科目	種類	學分
移民社會學	選修	10
家庭社會學 I	"	10
藝術社會學	"	10
葡萄牙人文地理	"	10
企業社會學	"	5
當代葡萄牙社會	"	5
組織行為	"	5
社會變遷與精英	"	5
社區發展	"	5
城市社會學	"	5
健康社會人類學	"	5
社會化、離軌及社會控制	"	5
教育社會學	"	5

Quadro VI
Área de Sociologia

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Sociologia das Migrações	Optativa	10
Sociologia da Família I	»	10
Sociologia da Arte	»	10
Geografia Humana de Portugal	»	10
Sociologia da Empresa	»	5
Sociedade Portuguesa Contemporânea	»	5
Comportamento Organizacional	»	5
Elites e Movimentos Sociais	»	5
Desenvolvimento Comunitário	»	5
Sociologia Urbana	»	5
Sócio-Antropologia da Saúde	»	5
Socialização, Desvio e Controlo Social	»	5
Sociologia da Educação	»	5

表七
社會政治學範疇

科目	種類	學分
家庭為本的社會工作	選修	10
健康教育導論	"	10
社會政策	"	10
社會規劃及行政	"	10
社區發展	"	5
社會小組調解工作	"	5
家庭心理學	"	5

Quadro VII
Área de Política Social

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Ação Social na Área da Família	Optativa	10
Introdução à Educação para a Saúde	»	10
Política Social	»	10
Planeamento e Administração Social	»	10
Desenvolvimento Comunitário	»	5
Intervenção Social com Grupos	»	5
Psicologia da Família	»	5

科目	種類	學分
殘疾為本的社會工作	選修	5
精神健康為本的社會工作	"	5
社會再生為本的社會工作	"	5
社會心理調解工作	"	5
老年人為本的社會工作	"	5
社會排斥為本的社會工作	"	5
就業及職業培訓為本的社會工作	"	5
跨文化教育	"	5
精神病理學基礎	"	5

註：學年制科目為10學分，學期制科目為5學分。

Disciplinas	Tipo	Unidades de crédito
Acção Social na Área da Deficiência	Optativa	5
Acção Social na Área da Saúde Mental	»	5
Acção Social na Área da Reinserção Social	»	5
Intervenção Psico-Social	»	5
Acção Social na Área da Gerontologia	»	5
Acção Social na Área da Exclusão Social	»	5
Acção Social na Área Emprego e Formação Profissional	»	5
Educação Inter-cultural	»	5
Noções de Psicopatologia	»	5

Nota: Cada disciplina anual tem o valor de 10 créditos e cada disciplina semestral o valor de 5 créditos.

印務局 IMPRENSA OFICIAL

公開發售 *Publicações à venda*

澳門年鑑 2004 及 2005 (中、葡、英文版)	按每期訂價	LIVRO DO ANO – anos de 2004 e 2005 (ed. em chinês , português e inglês)	Preço variável
澳門現行勞動法例彙編 2005 (中文版)	\$ 52.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em chinês)	\$ 52,00
澳門現行勞動法例彙編 2005 (葡文版)	\$ 65.00	Compilação da Legislação Laboral Vigente em Macau 2005 (ed. em português)	\$ 65,00
澳門行政雜誌 45 至 68 期 (雙語版)	按每期訂價	Revista de Administração Pública de Macau n.ºs 45 a 68 (ed. bilíngue)	Preço variável
過度期之澳門行政當局和官方語言 (雙語版)	\$ 60.00	A Administração de Macau e as Línguas Oficiais no Período de Transição (ed. bilíngue)	\$ 60,00
澳門公共行政之人力資源一九九九至二〇〇四年(雙語版)	按每期訂價	Recursos Humanos da Administração Pública de Macau – anos de 1999 a 2004 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門特別行政區公共行政 2000 至 2005(雙語版)	按每期訂價	Administração Pública da RAEM – anos de 2000 a 2005 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門公共行政在職人員之本地化狀況 (雙語版)	\$ 40.00	Localização dos Efectivos da Administração Pública de Macau (ed. bilíngue)	\$ 40,00
公務員培訓報告 (1986-1999) (雙語版)	\$ 55.00	Formação na Administração Pública de Macau Desenvolvida pelo SAFF entre 1986 a 1999 (ed. bilíngue)	\$ 55,00
選舉活動綜合報告 (雙語版)	\$ 80.00	Actividades Eleitorais - Relatório Geral (ed. bilíngue)	\$ 80,00
澳門稅制 (中文版)	\$ 60.00	Manual de Chinês Administrativo (ed. em chinês)	\$ 80,00
中文公文寫作教程 (中文版)	\$ 80.00	Guia Prático dos Serviços Públicos aos Cidadãos de Macau 2001 (ed. bilíngue)	\$ 45,00
2001 澳門公共服務手冊 (雙語版)	\$ 45.00	Guia de Formalidades da Eleição para a Assembleia Legislativa (ed. bilíngue)	\$ 30,00
立法會選舉實用手冊 (雙語版)	\$ 30.00	Legislação Eleitoral (ed. bilíngue)	\$ 50,00
選舉法例 (雙語版)	\$ 50.00	CD-ROM : Mandarin Interactivo IV	\$ 70,00
CD-ROM: 互動普通話 IV	\$ 70.00	CD-ROM : Eleições para a Assembleia Legislativa — Legislação Eleitoral — Guia de Formalidades (ed. bilíngue)	\$ 35,00
CD-ROM: 選舉法例實用手冊 (雙語版)	\$ 35.00	A Relação Jurídica de Emprego Público em Macau (ed. em português)	\$ 60,00
澳門公職法律關係 (中文版)	\$ 50.00	Curso de Procedimento Administrativo (ed. em português)	\$ 70,00
規範基本權利的法律彙編 1 至 8 冊 (雙語版)	按每期訂價	Noções Gerais de Direito da Família (ed. em português)	\$ 60,00
澳門特別行政區成立必備法例彙編 1 至 9 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Leis Regulamentadoras de Direitos Fundamentais — volumes 1 a 8 (ed. bilíngue)	Preço variável
規範立法會的法例彙編 1 至 6 冊 (雙語版)	按每期訂價	Leis Fundamentais para o Estabelecimento da RAEM – volumes 1 a 9 (ed. bilíngue)	Preço variável
單行刑事法律彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Colectânea de Legislação Regulamentadora da Assembleia Legislativa – volumes 1 a 6 (ed. bilíngue)	Preço variável
選民登記法 (雙語版)	\$ 23.00	Colectânea de Leis Penais Avulsas – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue)	Preço variável
澳門特別行政區立法會選舉制度 (雙語版)	\$ 53.00	Lei do Recenseamento Eleitoral (ed. bilíngue)	\$ 23,00
大法典彙編 1 至 10 冊 (雙語版)	按每期訂價	Regime Eleitoral da Assembleia Legislativa da RAEM (ed. bilíngue)	\$ 53,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (中文版)	\$ 43.00	Colectânea sobre os Grandes Códigos – volumes 1 a 10 (ed. bilíngue)	Preço variável
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第一會期 (葡文版)	\$ 43.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânia de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em chinês)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (中文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânia de Trabalhos – 1ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (1999-2000) (ed. em português)	\$ 43,00
立法會委員會工作文件彙編 第一屆立法會第二會期 (葡文版)	\$ 80.00	Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânia de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em chinês)	\$ 80,00
		Comissões da Assembleia Legislativa – Colectânia de Trabalhos – 2ª. Sessão Legislativa da I Legislatura (2000-2001) (ed. em português)	\$ 80,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$37.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 37,00